

ComfortCut Li-18/50 Art. 9837

ComfortCut Li-18/60 Art. 9838

**DE Betriebsanleitung**

Akku-Heckenschere

**EN Operator's manual**

Battery Hedge Trimmer

**FR Mode d'emploi**

Taille-haies à batterie

**NL Gebruiksaanwijzing**

Accu-heggenchaar

**SV Bruksanvisning**

Accu-häckssax

**DA Brugsanvisning**

Hækkeklipper med genopladelig accu

**FI Käyttöohje**

Akkukäyttöinen pensasleikkuri

**NO Bruksanvisning**

Batteridreven hekksaks

**IT Istruzioni per l'uso**

Tagliasiepi a batteria

**ES Instrucciones de empleo**

Recortasetos con Accu

**PT Manual de instruções**

Corta sebes a bateria

**PL Instrukcja obsługi**

Akumulatorowe nożyce do żywopłotu

**HU Használati utasítás**

Akkumulátoros sövénynyíró

**CS Návod k obsluze**

Akumulátorové nůžky na živý plot

**SK Návod na obsluhu**

Akumulátorové nožnice na živý plot

**EL Οδηγίες χρήσης**

Μπортουροφάλλιο μπαταρίας

**RU Инструкция по эксплуатации**

Аккумуляторный кусторез

**SL Navodilo za uporabo**

Akumulatorske škarje za živo mejo

**HR Upute za uporabu**

Baterijske škare za živicu

**SR/ Uputstvo za rad**
**BS** Baterijske makaze za živicu

**UK Інструкція з експлуатації**

Акумуляторний садовий секатор

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Trimmer de gard viu cu baterie

**TR Kullanma Kılavuzu**

Akülü çit budayıcı

**BG Инструкция за експлоатация**

Аккумуляторна ножица за жив плет

**SQ Manual përdorimi**

Prerëse ligustrash me bateri

**ET Kasutusjuhend**

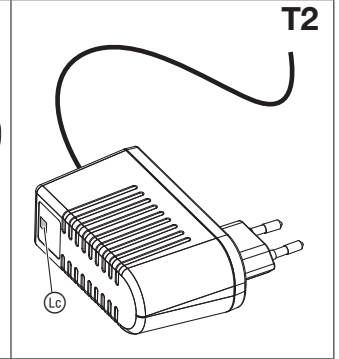
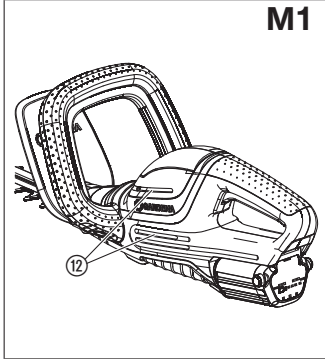
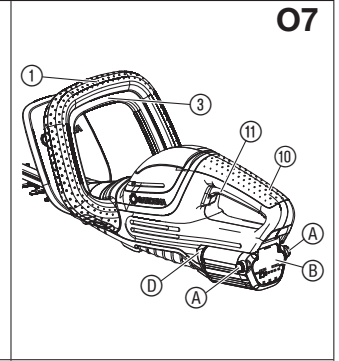
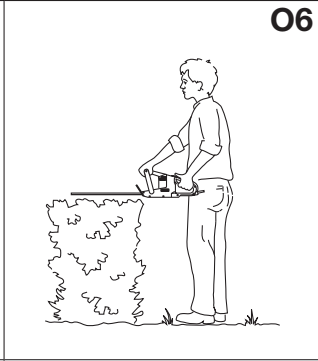
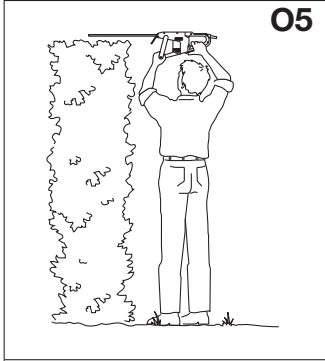
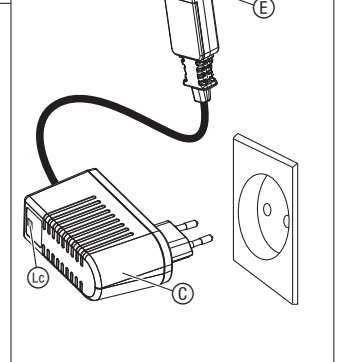
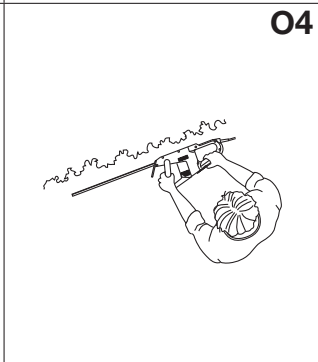
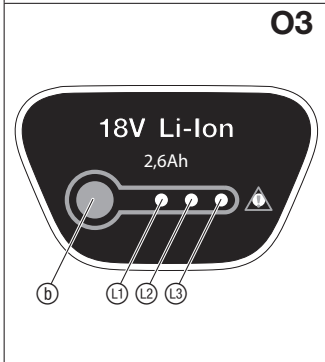
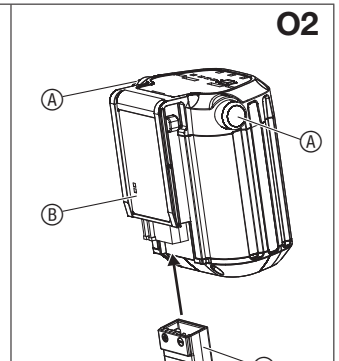
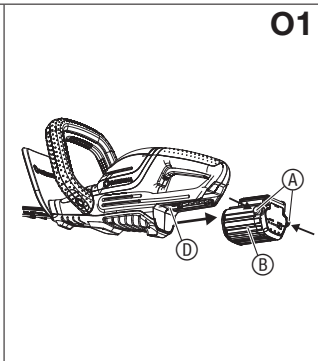
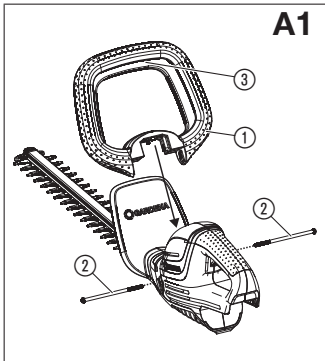
Akuga hekilõikur

**LT Eksploatavimo instrukcija**

Akumuliatorinės gyvatvorių žirkklės

**LV Lietošanas instrukcija**

Ar akumulatoru darbināmas dzīvžoga šķēres



# GARDENA Akumulátorové nožnice na živý plot ComfortCut Li-18/50 / ComfortCut Li-18/60

|                                   |     |
|-----------------------------------|-----|
| 1. BEZPEČNOSŤ . . . . .           | 105 |
| 2. MONTÁŽ . . . . .               | 108 |
| 3. OBSLUHA . . . . .              | 108 |
| 4. ÚDRŽBA . . . . .               | 109 |
| 5. SKLADOVANIE . . . . .          | 109 |
| 6. ODSTRANOVANIE PORÚCH . . . . . | 110 |
| 7. TECHNICKÉ ÚDAJE . . . . .      | 110 |
| 8. PRÍSLUŠENSTVO . . . . .        | 111 |
| 9. SERVIS / ZÁRUKA . . . . .      | 112 |

pod dozorom osoby, ktorá zodpovedá za ich bezpečnosť alebo od nej dostali inštrukcie, ako sa tento výrobok používa. Kontrolujte deti, aby ste sa uistili, že sa s týmto výrobkom nehrajú. Obsluhu tohto výrobku odporúčame zveriť mladistvým až od veku 16 rokov.

## Určené použitie:

Nožnice na živý plot GARDENA sú určené na strihanie živého plotu, kríkov a nízkych rastlín v záhradách pri domoch a okrasných záhradách.

Výrobok nie je určený pre dlhodobú prevádzku.

**NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!  
Nepoužívajte výrobok na strihanie trávnik/okrajov trávnikov porastov, ani na štiepkovanie pre následné kompostovanie.**

## Preklad originálnych inštrukcií.



Toto výrobok nie je určený pre osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými a duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo s nedostatkom vedomostí, ibaže by boli

## 1. BEZPEČNOSŤ

### DÔLEŽITÉ!

Prečítajte si starostlivo Návod na obsluhu a uschovejte ho pre ďalšie použitie.

### Symboly na výrobku:



Prečítajte si návod na použitie.



Používajte vždy príпустnú ochranu sluchu. Používajte vždy príпустnú ochranu očí.



Pred čistením alebo vykonaním údržby vyberte akumulátor.



Nebezpečnosť – Nepribližujte sa rukami k reznému nožom.



Nezaviesť dažďu.



Pre nabíjačku: V prípade, že je vedenie poškodené alebo prerušené, odpojte okamžite zástrčku od siete.

### Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie



### UPOZORNENIE!

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a návody. Nedodržovanie bezpečnostných upozornení a návodov môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie.

Uchovajte si bezpečnostné predpisy a návod na obsluhu aj pre budúcnosť.

Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané z elektrickej siete (so sieťovým káblom) a na elektrické náradie s akumulátorom (bez kábla).

### 1) Bezpečnosť na pracovisku

a) **Svoje pracovné miesto udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok alebo neosvetlený pracovný priestor môžu viesť k úrazom.

b) **S elektrickým náradím nepracujte v prostredí s nebezpečím výbuchu, kde sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie spôsobuje iskrenie, ktoré môže vznieťiť prach alebo výpary.

c) **Nedovoľte, aby sa v blízkosti práce s elektrickým náradím zdržiavali deti alebo iné osoby.** Pri odvedení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad zariadením.

### 2) Elektrická bezpečnosť

a) **Pripojovacia zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre pripojenie do zásuvky. Zástrčka sa nesmie v žiadnom prípade meniť. Nepoužívajte žiadne zástrčkové adaptéry v kombinácii s uzemneným elektrickým náradím.**

Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahom elektrického prúdom.

b) **Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom vzniká v prípade, že je Vaše telo uzemnené.

c) **Nezaviesť elektrické náradie dažďu alebo vlhkosťi.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

d) **Nepovažujte kábel elektrického náradia za prostriedok na nosenie, zavesenie alebo vytiahnutie zástrčky zo zásuvky.** Chráňte kábel pred vysokou

teplotou, pôsobením oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa častí náradia.

Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- e) **Pokiaľ pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len taký predlžovací kábel, ktorý je určený pre exteriér.**

Použitie kábla určeného pre prácu v exteriéri znižuje riziko zásahom elektrického prúdu.

- f) **Pokiaľ nemôžete vylúčiť prevádzku elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný prúdový spínač. Použitie ochranného prúdového spínača znižuje riziko zásahom elektrickým prúdom.**

### 3) Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte pozorní, dávajte pozor na to čo robíte a s elektrickým náradím pracujte rozumne. Elektrické náradia nepoužívajte, ak cítite únavu, ochorenie alebo ste pod vplyvom drogu, alkoholu alebo liekov. Jeden moment nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnemu zraneniu.**

- b) **Používajte osobné ochranné prostriedky a vždy ochranné okuliare. Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmykové rukavice, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, podľa druhu a spôsobu použitia elektrického náradia, znižujú riziko poranenia.**

- c) **Nedovoľte, aby náradie bolo nekontrolované uvedené do prevádzky. Predtým ako pripojíte elektrické náradie na zdroj prúdu alebo akumulátor, zdvihnete ho alebo ho prenášate, uistite sa, že je vypnuté. Pokiaľ máte pri prenášaní elektrického náradia prst na spínači alebo je zariadenie zapnuté a pripojené na elektrickej sieti, môže dôjsť k úrazom.**

- d) **Predtým než zapnete elektrické náradie, odstráňte nástroje na nastavenie alebo skrutkovač.**

Nástroje alebo kľúče, ktoré sa nachádzajú v rotujúcich častiach náradia, môžu spôsobiť úraz.

- e) **Vyvarujte sa neprirodenému držaniu tela. Dbajte vždy na bezpečný postoj a stále udržiavajte rovnováhu. Tým môžete elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.**

- f) **Používajte vhodné oblečenie. Nepoužívajte široké oblečenie alebo šperky. Dbajte na to, aby sa Vaše vlasy, oblečenie alebo rukavice nedostali k rotujúcim dielom. Volné oblečenie, šperky a dlhé vlasy môžu rotujúce diely zachytiť.**

- g) **Pokiaľ je možné namontovať diely na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, že je toto pripojené a správne používané. Použitie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie prachom.**

### 4) Používanie a ošetrovanie elektrického náradia

- a) **Zariadenie nepreťažujte. Pre Vašu prácu používajte vždy len na to určené elektrické náradie. S vhodným elektrickým náradím sa pracuje lepšie a bezpečnejšie v zadanom rozsahu výkonu.**

- b) **Nepoužívajte elektrické náradie, pokiaľ má pokazený spínač. Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť a vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.**

- c) **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odstráňte akumulátor v prípade, že chcete urobiť nastave-**

nie zariadenia, vymeniť náhradné diely alebo zariadenie odložiť. Tieto bezpečnostné opatrenia zamedzia neúmyselnému štartu elektrického náradia.

- d) **Nepoužívané elektrické náradie uskladnite mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby zariadenie používali osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny. Elektrické náradie je nebezpečné, pokiaľ ho používajú neskúsené osoby.**

- e) **Elektrické náradie starostlivo ošetríte. Kontrolujte, či sa pohybujúce sa diely voľne pohybujú a či sa nezasekávajú, či nie sú niektoré diely zlomené alebo tak poškodené, že by mohli ovplyvniť funkciu elektrického náradia. Poškodené diely zariadenia nechajte pred použitím opraviť. Mnohé úrazy sú spôsobené nesprávnou údržbou elektrického náradia.**

- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.**

- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nástroje a pod. používajte podľa návodu. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a postup, ktorý treba vykonať. Použitie elektrického náradia pre iné ako určené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.**

### 5) Použitie a ošetrovanie akumulátorového náradia

- a) **Akumulátory nabíjajte len v nabíjačke, ktorú odporúča výrobca. Pre nabíjačku, ktorá je určená pre daný typ akumulátorov, vzniká nebezpečie požiaru, ak sa používa pre iné akumulátory.**

- b) **V elektrickom náradí používajte len akumulátory, ktoré sú preň určené. Použitie iných akumulátorov môže viesť k zraneniu a nebezpečeniu požiaru.**

- c) **Odkladajte nepoužívané akumulátory v dostatočnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klinecov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov. Skrat medzi kontaktmi akumulátora by mohol spôsobiť popálenie alebo byť príčinou požiaru.**

- d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora vytečť kvapalina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa Vám kvapalina dostane do očí, vyhľadajte lekárske ošetrovanie. Kvapalina vytečená z akumulátora môže viesť k podráždeniu kože a popáleninám.**

### 6) Servis

- a) **Elektrické náradie si nechajte opraviť iba kvalifikovaným, odborným personálom a používajte len originálne náhradné diely.**

Iba tak je možné zaistiť, aby zostala zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.

### Bezpečnostné upozornenia pre nožnice na živý plot:

- **Zostávajte v dostatočnej vzdialenosti od rezných nožov. Nikdy neskúšajte s rozbehnutými nožmi odstraňovať odrezané časti alebo pridržovať rezaný materiál. Zablokovaný odrezaný materiál odstraňujte len pri vypnutom zariadení. Chvilka nepozornosti pri zaobchádzaní s nožnicami na živý plot môže mať za následok ťažké poranenia.**

- **Nožnice na živý plot prenášajte len za rúkaväť a keď sú nože zastavené. Pri preprave alebo skladovaní nožníc na živý plot natiahnite vždy ochranný kryt.** Starostlivé zaobchádzanie so zariadením znižuje nebezpečenstvo zranenia nožmi.
- **Elektrické náradie držte za izolované plochy rúkaväte, pretože rezný nôž sa môže dostať do kontaktu so skrytým sieťovým vedením alebo s vlastným sieťovým káblom.** Kontakt rezných nožov s elektrickým káblom pod napätím môže viesť k prenosu napätia na kovové časti nožníc a zapríčiniť tak zásah elektrickým prúdom.
- **Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do reznej oblasti.** Počas práce môže kábel zapadnúť do krovia a môžete ho neúmyselne preseknuť.

### Dodatočné bezpečnostné upozornenia

#### Bezpečné zaobchádzanie s akumulátormi



#### **NEBEZPEČENSTVO!** Nebezpečenstvo požiaru

Akumulátor sa musí pri nabíjaní umiestniť na nehorľavú žiaruvzdornú nevodivú podložku.

Žieravé, horľavé a ľahko vznetlivé predmety je potrebné z okolia nabíjačky a akumulátora odstrániť.

Nabíjačku a akumulátor počas nabíjania nezakrývajte.

Pri tvorbe dymu alebo ohňa okamžite odpojte nabíjačku od prúdového zdroja.

Pre nabíjanie akumulátorov používajte len originálnu nabíjačku GARDENA. Používanie iných nabíjačiek môže spôsobiť neopraviteľné škody a dokonca viesť k vzniku požiaru.

V prípade požiaru: Plameň haste hasiacimi prostriedkami, ktoré redukujú prístup kyslíka.



#### **NEBEZPEČENSTVO!** Nebezpečenstvo výbuchu!

**Chráňte akumulátory pred vplyvom tepla a ohňa. Neodkladajte ich na výhrevné telesá a nevystavujte ich po dlhšiu dobu silnému slnečnému žiareniu.**

**Nepoužívajte ich vo výbušnej atmosfére, napr. v blízkosti vznetlivých kvapalín, plynov alebo pri vysokej koncentrácii prachu. Pri použití akumulátorov môže dôjsť k tvorbe iskier, čím sa môže vznietiť prach alebo výpary.**

Skontrolujte výmenné akumulátory pred každým použitím. Vizualne skontrolujte akumulátory pred každým použitím. Funkčne nespôsobilý akumulátor musí byť zlikvidovaný podľa predpisu. Neposielajte ho poštou. Ďalšie informácie obráťte u Vášho miestneho podniku pre likvidáciu odpadu.

Akumulátor nepoužívajte ako zdroj prúdu pre iné výrobky. Vzniká nebezpečenstvo poranenia. Akumulátor používajte výhradne pre určené výrobky GARDENA.

Akumulátor nabíjajte výhradne pri teplote okolia medzi 0 °C a 40 °C. Po dlhšom používaní nechajte akumulátor vychladnúť.

Kontrolujte pravidelne nabíjací kábel, či nie je poškodený alebo nemá známky starnutia (krehkosť). Kábel používajte výhradne v bezchybnom stave.

Akumulátory v žiadnom prípade neskladujte pri teplote vyššej ako 45 °C ani ich nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu. V ideálnom prípade by mali byť akumulátory skladované pri teplote pod 25 °C, aby sa čo najviac redukovalo samočinné vybíjanie.

Akumulátor nevystavujte dažďu ani vlhkosti. Pokiaľ do akumulátora vnikne voda, zvyšuje sa riziko zasiahnutia prúdom.

Udržiavajte akumulátor čistý, predovšetkým vzduchové štrbiny.

Pokiaľ sa akumulátor po dlhšiu dobu nepoužíva (v zime), naplno ho nabite, aby ste zabránili úplnému vybitiu.

Neskladujte akumulátor tak, že ho ponecháte vo výrobku, aby ste zabránili zneužitiu a úrazom.

Neskladujte akumulátor v priestoroch, v ktorých dochádza k elektrostatickému výboju.

#### Elektrická bezpečnosť



#### **NEBEZPEČENSTVO!** Zástava srdca!

**Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na spôsob funkcie aktívnych alebo pasívnych medicínskych implantátov. Aby sme eliminovali nebezpečné situácie, ktoré by mohli viesť k ťažkým alebo smrteľným zraneniam, mali by osoby s medicínskym implantátom použitie tohto výrobku konzultovať so svojim lekárom alebo s výrobcom implantátu.**

Výrobok nabíjaný akumulátormi používajte len v rozsahu teplôt –10 až 40 °C.

Skontrolujte starostlivo okolie, v ktorom sa má výrobok používať a odstráňte všetky káble a podobné predmety.

V prípade nekontrolovaného štartu (napr. zaseknutým spínačom), okamžite vyberte z výrobku batérie a výrobok nechajte skontrolovať servisom GARDENA.

Vyberte batérie z výrobku v prípade, že tento začne nezvykle vibrovať. Silné vibrácie môžu spôsobiť zranenie.

Nepoužívajte výrobok v blízkosti vody.

Nepracujte v blízkosti bazénov alebo záhradných rybníkov.

#### Osobná bezpečnosť



#### **NEBEZPEČENSTVO!** Nebezpečenstvo zadusenía!

**Menšie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly za umelých hmôt predstavujú nebezpečenstvo pre malé deti. Pri montáži držte deti v dostatočnej vzdialenosti.**

Musíte vedieť, ako môžete tento výrobok v núdzovom prípade kedykoľvek okamžite odstaviť.

Vyvarujte sa kontaktu s olejom na mazanie noža, obzvlášť ak ste naň alergický.

Pracujte len pri dennom svetle alebo pri dobrých svetelných pomeroch.

Skontrolujte Váš výrobok pred každým použitím. Vykonajte pred každým použitím vizuálnu kontrolu výrobku. Skontrolujte, či sú voľné privody vzduchu.

Pokiaľ v priebehu prevádzky výrobku dôjde k silnému prehriatiu, nechajte ho pred uskladnením vychladnúť.

Upozornenie! Pri práci s ochrannými pomôckami proti huku a kvôli hlučnosti spôsobenej výrobkom nebudete pravdepodobne počuť, že sa blížia nejaké osoby.

Používajte vždy vhodné oblečenie, ochranné rukavice a pevné topánky.

Uistite sa že máte pri práci bezpečnostnú obuv.

## 2. MONTÁŽ



**NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!**  
**Nebezpečenstvo porezania v prípade, že nožnice na živý plot neočakávane naštartujú.**

→ **Predtým ako budete na nožniciach na živý plot vykonávať akúkoľvek montáž, vyberte akumulátory a nasuňte na nôž ochranný kryt.**

### Montáž prednej rukoväte [Obr. A1]:

1. Uvoľnite obe skrutky ② a vyskrutkujte ich.
2. Vsuňte prednú ručnú páku ① do drážky na nožniciach na živý plot.

Uistite sa, že je predná rukoväť ① úplne zasunutá a že sa otvor na rukoväti prekrýva so závitovým otvorom.

3. Vložte obe skrutky ② do závitových otvorov na nožniciach na živý plot.  
Netlačte pritom na prednú štartovaciu páku ③.
4. Obe skrutky dotiahnite ② na pevno.  
Uistite sa, že sú skrutky ② na pevno dotiahnuté a že sa dá štartovacia páka ③ naplno stlačiť.

## 3. OBSLUHA



**NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!**  
**Nebezpečenstvo porezania v prípade, že nožnice na živý plot neočakávane naštartujú.**

→ **Predtým ako budete nožnice na živý plot nastavovať a prenášať počkajte, kým sa zastaví nôž, vyberte akumulátor a nasuňte na nôž ochranný kryt.**

### Nabíjanie akumulátora [Obr. O1/O2]:



**POZOR!**  
**Prepätie poškodzuje akumulátor a nabíjačku.**

→ **Uistite sa, že používate správne nabíjacie napätie.**

**Akumulátor nie je obsiahnutý v objeme dodávky akumulátorových nožnic na živý plot GARDENA č. v. 9837-55 / 9838-55.**

Pred prvým použitím je potrebné akumulátor plne nabiť.

Lítium-iónové akumulátory je možné nabíjať v akomkoľvek stave nabitia a rovnako je možné nabíjaci proces kedykoľvek prerušiť bez poškodenia (bez pamätového efektu).

1. Stlačte obe blokovacie tlačidlá ④ a vyberte akumulátor ⑤ z držiaku ⑥.
2. Pripojte nabíjačku ⑦ do sieťovej zásuvky.
3. Pripojte nabíjaci kábel ⑧ na akumulátor ⑤.

**Pokiaľ je kontrolka nabíjania ⑨ na nabíjačke zelená a bliká, akumulátor sa nabíja.**

**Pokiaľ kontrolka nabíjania ⑨ na nabíjačke na zeleno svieti, akumulátor je plne nabitý**  
(Doba nabíjania, pozri 7. TECHNICKÉ ÚDAJE).

4. Pri nabíjaní kontrolujte stav nabíjania v pravidelných intervaloch.
5. Keď je akumulátor ⑤ plne nabitý, odpojte akumulátor ⑤ od nabíjačky ⑦.
6. Odpojte nabíjačku ⑦ zo zásuvky.

### Kontrolka stavu nabíjania [Obr. O3]:

**Kontrolka nabíjania pri nabíjaní:**

|                     |          |                        |
|---------------------|----------|------------------------|
| nabitý na 100 %     | ④, ⑤ a ⑥ | svietia (na 60 sekúnd) |
| nabitý na 66 – 99 % | ④ a ⑤    | svietia, ⑥ bliká       |
| nabitý na 33 – 65 % | ④        | svieti, ⑤ bliká        |
| nabitý na 0 – 32 %  | ④        | blíká                  |

### Kontrolka nabíjania pri prevádzke:

→ Stlačte tlačidlo ④ na akumulátore.

|                     |          |         |
|---------------------|----------|---------|
| nabitý na 66 – 99 % | ④, ⑤ a ⑥ | svietia |
| nabitý na 33 – 65 % | ④ a ⑤    | svietia |
| nabitý na 10 – 32 % | ④        | svieti  |
| nabitý na 0 – 10 %  | ④        | blíká   |

### Pracovná poloha:

Nožnice na živý plot sa môžu používať v 3 pracovných polohách.

- **Bočné strihanie [Obr. O4]**
- **Vysoké strihanie [Obr. O5]**
- **Nízke strihanie [Obr. O6]**

### Spustenie nožnic na živý plot [Obr. O7]:



**NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!**  
**V prípade, že uvoľníte štartovacie páky a nožnice na živý plot nezastavia, vzniká nebezpečenstvo zranenia.**

→ **Neobchádzajte bezpečnostné prvky alebo spínače. Neupevňujte, napríklad, štartovacie páky na rukoväť.**

### Spustenie:

**Výrobok je vybavený dvojručným bezpečnostným zariadením (2 štartovacie páky), ktoré zamedzujú neopatrnému spusteniu výrobku.**

1. Vložte akumulátor (8) do držiaku (9) tak, aby počutefne zapadol.
2. Odstráňte z noža ochranný kryt.
3. Prednú rukoväť (1) držte jednou rukou a ľahajte prednú štartovaciu páku (3).
4. Držte hlavnú rukoväť (10) druhou rukou a ľahajte zadnú štartovaciu páku (11).  
*Spustenie nožnic na živý plot.*

#### Zastavenie:

1. Uvoľnite obidve štartovanie páky (3)/(11).  
*Zastavenie nožnic na živý plot.*
2. Na nôž nasuňte ochranný kryt.
3. Stlačte obe blokovacie tlačidlá (A) a vyberte akumulátor (8) z držiaku (9).

## 4. ÚDRŽBA



**NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!**  
Nebezpečenstvo porezania v prípade, že nožnice na živý plot neočakávané naštartujú.

→ Predtým, ako budete vykonávať údržbu nožnic na živý plot počkajte, kým sa zastaví nôž, vyberte akumulátor a nasuňte na nôž ochranný kryt.

#### Čistenie nožnic na živý plot [Obr. M1]:



**NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!**  
Nebezpečenstvo zranenia a riziko poškodenia nožnic na živý plot.

- Nožnice na živý plot nikdy nečistite vodou alebo prúdom vody (obzvlášť nie pod vysokým tlakom).
- Na čistenie nepoužívajte chemikálie, ani benzín alebo riedidlá. Niektoré môžu poškodiť dôležité plastové diely.

#### Vzduchové štrbiny musia byť vždy čisté.

1. Výrobok čistite vlhkou handričkou.
2. Očistite vzduchové štrbiny (2) mäkkou kefkou (nepoužívajte skrútkovač).
3. Namažte nôž olejom s nízkou viskozitou (napr. GARDENA olej na údržbu č. v. 2366).  
*Pritom zabráňte kontaktu oleja s plastovými dielmi.*

#### Čistenie akumulátora a nabíjačky:

Predtým, ako pripojíte akumulátor, vždy sa uistite, že je povrchová plocha akumulátora a nabíjačky čistá a suchá.

#### Nepoužívajte tečúcu vodu.

→ Kontakty a plastové diely očistite mäkkou a suchou handričkou.

## 5. SKLADOVANIE

#### Odstavenie z prevádzky:

Výrobok musí byť skladovaný na mieste, ktoré je neprístupné deťom.

1. Vyberte akumulátor.
2. Akumulátor nabite.
3. Očistite nožnice na živý plot, akumulátor a nabíjačku (pozri 4. ÚDRŽBA).
4. Nožnice na živý plot, akumulátor a nabíjačku skladujte na suchom, zavretom mieste zabezpečenom voči mrazu.

#### Likvidácia:

(v zmysle RL2012/19/EU)

Výrobok sa nesmie likvidovať v normálnom domácom odpade. Musí sa zlikvidovať v zmysle platných lokálnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.



#### Likvidácia akumulátorov:

Akumulátory GARDENA obsahujú lítium-iónové články, ktoré je potrebné na konci ich životnosti zlikvidovať oddelene od normálneho domáceho odpadu.



#### DÔLEŽITÉ!

Akumulátory zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

1. Lítium-iónové články úplne vybite (obráťte sa na Servis GARDENA).
2. Kontakty lítiovo-iónových článkov zabezpečte voči skratovaniu.
3. Lítium-iónové články odborne zlikvidujte.

#### DÔLEŽITÉ!

Výrobok zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.





## 6. ODSTRÁŇOVANIE PORÚCH



### NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo porezania v prípade, že nožnice na živý plot neočakávane naštartujú.

→ Pred odstraňovaním poruchy nožníc na živý plot počkajte, kým sa zastaví nôž, vyberte akumulátor a na nôž nasuňte ochranný kryt.

| Problém   | Možná príčina   | Odstránenie  |
|---|---|--|
| Nožnice na živý plot neštartujú   | Akumulátor nie je úplne vsadený do držiaku.               | → Vložte akumulátor správne do držiaku až kým tento počutelne nezapadne.     |
|   | LED signalizujúca zapnutie je vypnutá.                    | → Stlačte tlačidlo Zap./Vyp.   |
|   | Zablokovaný nôž.  | → Odstráňte prekážku.  |
| Nožnice na živý plot sa nedajú zastaviť   | Štartovacia páka zostáva zablokovaná.                     | → Vyberte akumulátor a uvoľnite štartovaciu páku.                            |
| Živý plot nemá čistý rez  | Nôž je tupý alebo poškodený.                              | → Nôž si nechajte vymeniť v Servise GARDENA.                                 |
| Chybová LED  na akumulátore bliká [Obr. T1]                    | Akumulátor je preťažený.                                  | → Uvoľnite štartovacie páky. Naštartujte znovu.                              |
|   | Nízke napätie   | → Nabite akumulátor.   |
|   | Teplota akumulátora je mimo prípustného rozsahu.          | → Akumulátor používajte len v teplotnom rozsahu okolia medzi -10 °C a 40 °C. |
| Chybová LED  na akumulátore svieti [Obr. T1]                   | Chyba akumulátora/ akumulátor je poškodený.               | → Obráťte sa na Servis GARDENA.  |
| Kontrolka nabíjania  na nabíjačke sa nerozsvieti [Obr. T2]     | Nabíjačka alebo kábel nabíjačky nie sú správne pripojené. | → Pripojte nabíjačku alebo nabíjací kábel správne.                           |
| Kontrolka nabíjania  na nabíjačke je červená a bliká [Obr. T2] | Teplota akumulátora je mimo prípustného rozsahu.          | → Akumulátor používajte len v teplotnom rozsahu okolia medzi -10 °C a 40 °C. |



**UPOZORNENIE:** Pri iných poruchách sa obráťte na servisné stredisko GARDENA. Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo predajcovia, ktorí sú certifikovaní výrobcom GARDENA.

## 7. TECHNICKÉ ÚDAJE

| Akumulátorové nožnice na živý plot                                 | Jednotka | Hodnota (č.v. 9837) | Hodnota (č.v. 9838) |
|--|----------|---------------------|---------------------|
| Zdvihy   | 1/min    | 2400                | 2400                |
| Dĺžka noža   | cm       | 50                  | 60                  |
| Otvorenie noža   | mm       | 20                  | 20                  |
| Hmotnosť (bez akumulátora)   | kg       | 2,6                 | 2,7                 |
| Hladina akustického tlaku $L_{pA}^{1)}$                            | dB (A)   | 85                  | 87                  |
| Neistota $k_{pA}$  |          | 3                   | 3                   |
| Hladina akustického výkonu $L_{WA}^{2)}$ :<br>meraná / garantovaná | dB (A)   | 92 / 95             | 94 / 95             |
| Neistota $k_{WA}$  |          | 1,87                | 0,85                |



| <b>Akumulátorové nožnice na živý plot</b>                   | <b>Jednotka</b>  | <b>Hodnota (č.v. 9837)</b> | <b>Hodnota (č.v. 9838)</b> |
|---|------------------|----------------------------|----------------------------|
| <b>Vibrácie ruky-paže <math>a_{vhw}</math><sup>1)</sup></b> |                  | 1,6                        | 2,0                        |
| <b>Neistota <math>k_a</math></b>                            | m/s <sup>2</sup> | 1,5                        | 1,5                        |

Spôsob merania v zmysle: <sup>1)</sup> EN 60745-2-15 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC



**UPOZORNENIE:** Uvedená hodnota vibračných emisií bola zistená normovaným skúšobným spôsobom a môže byť porovnaná s inými elektrickými nástrojmi. Táto hodnota môže byť použitá aj pre predbežné posúdenie expozície. Hodnota vibračnej emisie sa môže pri skutočnom použití elektrického nástroja meniť.

| <b>Systémový akumulátor BLi-18</b>                   | <b>Jednotka</b> | <b>Hodnota (č.v. 9839)</b> |
|--|-----------------|----------------------------|
| <b>Napätie akumulátora</b>                           | V (AC)          | 18                         |
| <b>Kapacita akumulátora</b>                          | Ah              | 2,6                        |
| <b>Čas nabíjania akumulátora<br/>80%/100% (cca.)</b> | h               | 3,5/ 5                     |

| <b>Nabíjačka 18 V</b>     | <b>Jednotka</b> | <b>Hodnota (č.v. 9825-00.630.00)</b> |
|---------------------------|-----------------|--------------------------------------|
| <b>Sieťové napätie</b>    | V (AC)          | 230                                  |
| <b>Sieťová frekvencia</b> | Hz              | 50                                   |
| <b>Menovitý výkon</b>     | W               | 16                                   |
| <b>Výstupné napätie</b>   | V (DC)          | 18                                   |
| <b>Max. výstupný prúd</b> | mA              | 600                                  |

## 8. PRÍSLUŠENSTVO

|   |  |                  |
|---|--|------------------|
| <b>Výmenná batéria GARDENA BLi-18</b>                             | Akumulátor pre prídavný chod alebo na výmenu.      | <b>č.v. 9839</b> |
| <b>GARDENA Nabíjačka 18 V</b>                                     | Pre nabíjanie akumulátorov GARDENA BLi-18.         | <b>č.v. 8833</b> |
| <b>GARDENA olej na údržbu</b>                                     | Predlžuje životnosť nožov a životnosť akumulátora. | <b>č.v. 2366</b> |
| <b>GARDENA zberný vak Cut&amp;Collect<br/>ComfortCut/PowerCut</b> | Jednoduchý a pohodlný zber odrezkov.               | <b>č.v. 6002</b> |

## 9. SERVIS/ZÁRUKA

### **Servis:**

Kontaktujte, prosím, adresu na zadnej strane.

### **Záruka:**

V prípade reklamácie vyplývajúcej zo záruky vám nebudú sa poskytnuté služby účtované žiadne poplatky.

Spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na tento výrobok 2-ročnú záruku (záruka nadobúda platnosť v deň zakúpenia výrobku). Táto záruka sa vzťahuje na všetky závažné chyby zariadenia preukázateľne spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami. Plnenie tejto záruky sa vykoná výmenou za plne funkčný výrobok alebo opravou chybného výrobku, ktorý nám bezplatne odošlete, pričom si vyhradzuje právo na výber medzi týmito možnosťami. Servis podlieha nasledujúcim podmienkam:

- Výrobok sa používal na konkrétny účel podľa odporúčaní uvedených v prevádzkových pokynoch.

### **Zmluvné servisné strediská SK:**

T – L s.r.o.  
Fedinová 6-8  
851 01 Bratislava  
tel.: 02/63838971  
fax.: 02/63533312  
email.: info@tlba.sk  
www.tlba.sk

Bohumil Herel – KOVO HEREL  
Pod Salašom 217  
958 01 Partizánske  
tel.: 387 492 327  
fax: 387 494 718  
email.: kovoherel@gmail.com

DAES, s.r.o  
Košícká 4  
010 01 Žilina  
tel.: 415 650 881  
fax: 415 650 880  
email.: servis@daes.sk  
www.daes.sk

- Kupujúci ani tretia strana sa nepokúšali produkt opravovať.

Táto záruka výrobcu nemá nijaký vplyv na nároky voči predajcovi/dodávateľovi.

V prípade akýchkoľvek problémov s týmto výrobkom kontaktujte naše servisné oddelenie alebo odošlite chybný výrobok spolu s krátkym popisom problému spoločnosti GARDENA Manufacturing GmbH, pričom nezabudnite uhradiť všetky potrebné náklady spojené s prepravou a postupujte podľa príslušných poštových a balných pokynov. K záručnej reklamácií musí byť priložená kópia dokladu o nákupe.

### **Spotrebné diely:**

Nôž a excentrický pohon sú spotrebné diely a preto sú vyňaté zo záruky.

## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

|  |   |
|--|---|
| <p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>   | <p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>   |
| <p><b>EN EC Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>   | <p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b></p> <p>Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačnými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>                                 |
| <p><b>FR Déclaration de conformité CE</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p> | <p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>                    |
| <p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b></p> <p>De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>   | <p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>    |
| <p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intygg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>   | <p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b></p> <p>Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>  |
| <p><b>DA EU-øverensstemmelseserklæring</b></p> <p>Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-rettningsslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>   | <p><b>HR Izjava o uskladenosti EZ</b></p> <p>Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>   |
| <p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>  | <p><b>RO Declarație de conformitate CE</b></p> <p>Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p> |
| <p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>   | <p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b></p> <p>С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>           |
| <p><b>ES Declaración de conformidad CE</b></p> <p>El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>   | <p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljulehit vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>  |
| <p><b>PT Declaração de conformidade CE</b></p> <p>O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>   | <p><b>LT EB atitikties deklaracija</b></p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeičtus gaminius be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>   |
| <p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b></p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczonej fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>   | <p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b></p> <p>Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniec, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>   |

|   |  |   |   |
|---|--|---|---|
| Produktbezeichnung:<br>Description of the product:<br>Désignation de produit :<br>Productbenaming:<br>Produktbeteckning:<br>Produktbetegnelse:<br>Tuotenimike:<br>Nome del prodotto:<br>Designación del producto:<br>Designação do produto:<br>Opis produktu:<br>A termék megnevezése:<br>Označení produktu:<br>Označenie výrobku:<br>Ονομασία προϊόντος:<br>Ime izdelka:<br>Naziv proizvođa:<br>Denumire produs:<br>Описание на продукта:<br>Toote nimetus:<br>Gaminio pavadinimas:<br>Izstrādājuma nosaukums: | <b>Akku-Heckenschere</b><br><b>Battery Hedge Trimmer</b><br><b>Taille-haies à batterie</b><br><b>Accu-heggenschaar</b><br><b>Accu-häcksax</b><br><b>Hækkeklipper med genopladelig accu</b><br><b>Akkukäytöinen pensasleikkuri</b><br><b>Tagliasiepi a batteria</b><br><b>Recortasetos con Accu</b><br><b>Corta sebes a bateria</b><br><b>Akumulátorové nožnice do žywoplotu</b><br><b>Akkumulátoros sövénynyíró</b><br><b>Akumulátorové nůžky na živý plot</b><br><b>Akumulátorové nožnice na živý plot</b><br><b>Μπρωτουροπούλλακι μπαταρίας</b><br><b>Akumulatorske škarje za živo mejo</b><br><b>Baterijske škare za živicu</b><br><b>Trimmer de gard viu cu baterie</b><br><b>Акумулаторна ножница за жив плет</b><br><b>Akuga hekilõikur</b><br><b>Akkumulatoriņš gyvatvorių žirkėlis</b><br><b>Ar akumulaturo darbināmas dzīvzoga šķēres</b> | Schall-Leistungspegel:<br>Noise level:<br>Niveau sonore :<br>Geluidsniveau:<br>Ljudnivå:<br>Støjniveau:<br>Äänitaso:<br>Livello acustico:<br>Nivel de ruido:<br>Nivel de ruido:<br>Poziom hałas:<br>Zajszint:<br>Hladina hluku:<br>Hladiny hluku:<br>Επίπεδο θορύβου:<br>Ravn zvočne moči:<br>Razina buke:<br>Nivel de zgomot:<br>Ниво на шум:<br>Műrátsze:<br>Triukšmo lygis:<br>Trõkšņa līmenis : | gemessen/ garantiert<br>measured/ guaranteed<br>mesuré/ garanti<br>gemeten/ gegarandeerd<br>uppmätt/ garanterad<br>målt/ garanteret<br>mitattu/ taattu<br>misurato/ garantito<br>medido/ garantizado<br>medido/ garantido<br>zmierzony/ gwarantowany<br>mért/ garantált<br>naměřená/ zaručená<br>namerane/zaručeno<br>μετρημένο/ εγγυημένο<br>izmerjena/ zagotovljena<br>njerena/ zajamčena<br>mäsurasat/ garantat<br>измерено/ гарантирано<br>mõõdetud/ garanteeritud<br>išmatuotas/ gantuojamas<br>mērtais/ garantētais |
|---|--|---|---|

|  |  |   |                                      |  |
|--|--|---|--------------------------------------|--|
| Produkttyp:<br>Product type:<br>Type de produit :<br>Producttype:<br>Produkttyp:<br>Produkttyp:<br>Tuotetyyppi:<br>Typo di prodotto:<br>Tipo del producto:<br>Tipo de produto:<br>Typ produktu:<br>Terméktípus:<br>Typ produktu:<br>Typ výrobku:<br>Τύπος προϊόντος:<br>Tip izdelka:<br>Tip produs:<br>Тип на продукта:<br>Toote tüüp:<br>Gaminio tipas:<br>Izstrādājuma tips: | Artikelnummer:<br>Article number:<br>Référence :<br>Artikelnummer:<br>Artikelnummer:<br>Artikelnummer:<br>Numero articolo:<br>Número de artículo:<br>Número de referência: | Numer katalogowy:<br>Cikkszám:<br>Číslo materiálu:<br>Číslo výrobku:<br>Αριθμός προϊόντος:<br>Številka artikla:<br>Broj artikla:<br>Cod articol:<br>Артикулен номер:<br>Artikli number:<br>Gaminio numeris:<br>Preces numurs: | <b>Art. 9837</b><br><b>Art. 9838</b> | <b>92 dB(A) / 95 dB(A)</b><br><b>94 dB(A) / 95 dB(A)</b> |
|--|--|---|--------------------------------------|--|

|  |                            |  |   |             |
|--|----------------------------|--|---|-------------|
| <b>ComfortCut Li-18/50</b><br><b>ComfortCut Li-18/60</b> | <b>9837</b><br><b>9838</b> | Anbringningsjaar der CE-Kennzeichnung:<br>Year of CE marking:<br>Année d'aposition du marquage CE :<br>Installatiejaar van de CE-aanduiding:<br>Märkningsår:<br>CE-märkin kiinnitysvoiosi:<br>Anno di applicazione della certificazione CE:<br>Colocación del distintivo CE:<br>Ano de marcação pela CE:<br>Rok nadania oznakowania CE:<br>CE-jelzés elhelyezésének éve:<br>Rok umístění značky CE:<br>Rok udelenia značky CE:<br>Έτος οήματος CE:<br>Leto namestitve CE-oznake: | Godina dobivanja CE oznake:<br>Anul de marcare CE:<br>Година на поставяне на CE-маркировка:<br>CE-märgistuse paigaldamise aasta:<br>Metall, kada pažymėta CE-ženklui:<br>CE-marķējuma uzlišanas gads: | <b>2017</b> |
|--|----------------------------|--|---|-------------|

|  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|
| EU-Richtlinien:<br>EC-Directives:<br>Directives UE :<br>EU-richtlijnen:<br>EU-riktlinjer:<br>EU-direktiver:<br>EU-direktiivi:<br>Direttive UE:<br>Directivas de la UE:<br>Diretivas UE:<br>Dyrektywy UE:<br>EU-irányelvek:<br>Směrnice EU:<br>Smernice EU:<br>Οδηγίες EE:<br>EU-direktive: | Direktive EU:<br>Directivele EU:<br>EC-Директиви:<br>EL-i direktiivid:<br>ES direktivos:<br>ES direktivas: | <b>2000/14/EC</b><br><b>2006/42/EC</b><br><b>2011/65/EC</b><br><b>2014/30/EC</b><br><b>Ladegerät/Charger:</b><br><b>2014/35/EC</b> | Ulm, den 01.09.2017<br>Ulm, 01.09.2017<br>Fait à Ulm, le 01.09.2017<br>Ulm, 01-09-2017<br>Ulm, 2017.09.01.<br>Ulm, 01.09.2017<br>Ulmissa, 01.09.2017<br>Ulm, 01.09.2017<br>Ulm, 01.09.2017<br>Ulm, 01.09.2017<br>Ulm, 01.09.2017<br>Ulm, dnia 01.09.2017<br>Ulm, 01.09.2017<br>Ulm, 01.09.2017<br>Ulm, dnia 01.09.2017<br>Ulm, 01.09.2017<br>Ulm, dana 01.09.2017<br>Ulm, 01.09.2017<br>Улм, 01.09.2017<br>Ulm, 01.09.2017<br>Ulme, 01.09.2017 | Der Bevollmächtigte<br>Authorised representative<br>Le mandataire<br>De gevolmachtigde<br>Auktoriserad representant<br>Autoriseret repræsntant<br>Valtuutettu edustaja<br>Persona delegata<br>La persona autorizada<br>O representante<br>Peñnomocnik<br>Meghatalmazott<br>Zplnomocnēnc<br>Splnomocnený<br>Ο εξουσιοδοτημένος<br>Pooblašēnc<br>Ovlaštena osoba<br>Conducerea tehnicā<br>Упълномощен<br>Volitatud esindaja<br>Igalotasis atstovas<br>Pilnvarotā persona |
|--|--|--|--|--|

|   |  |
|---|--|
| Harmonisierte EN-Normen /<br>Harmonised EN: | <b>Akku/Battery:</b><br><b>IEC 62133</b><br><b>Ladegerät/Charger:</b><br><b>IEC 60335-1</b><br><b>IEC 60335-2-29</b> |
|---|--|

|  |  |   |
|--|--|---|
| Hinterlegte Dokumentation:<br>GARDENA Technische Dokumentation,<br>M. Kugler 89079 Ulm<br>Deposited Documentation:<br>GARDENA Technical Documentation,<br>M. Kugler 89079 Ulm<br>Documentation déposée:<br>Documentation technique GARDENA,<br>M. Kugler 89079 Ulm | Konformitätsbewertungsverfahren:<br>Nach 2000/14/ EG Art. 14<br>Anhang V<br>Conformity Assessment Procedure:<br>according to 2000/14/EC<br>Art.14 Annex V<br>Procédure d'évaluation<br>de la conformité :<br>Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V | Reinhard Pompe<br><b>Reinhard Pompe</b><br>Vice President |
|--|--|---|

**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT** Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 7701 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

**SILK TRADE** d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

**AGROLAND** България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5

1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 2466 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

**GARDENA** Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Costeiron  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
章世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Bemg Square B  
No.207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC, 200335  
上海市长宁区沁虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**SILK ADRIA** d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Central Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA DANMARK**  
Lejrevj 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L.**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel.: (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Gardena Division  
Valdeka 132  
Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

**ALD** Group  
Bellashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**ГРЕЦΙΑ**

**ΠΕΠΕ**  
ΠΕΠΕ ΑΔΩΠΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K. 104 2  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telephone: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalis 1  
110 Reykjavik  
ojj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (L.C.)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**JAPAN**

**KAKIUCHI** Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED** Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
Uy Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO., LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seochu-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Gardena Division  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

**UAB Husqvarna Lietuva**  
Gardena Division  
Atėities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
330 rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Comvel S.R.L.  
290 A Munceşti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
St. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.com.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskensveien 36  
1708 Sarpsborg  
Tel: 69 10 47 00  
www.gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel.: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa – Albarraque  
2635 – 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Sosseua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucureşti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@mes.ro

**Russia / Россия**

ООО „Русварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6.  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение OB02.04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 118 488 812  
miroslav.vejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-09 Tat Ann Building  
Singapore S77185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
Husqvarna (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas n° 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Paramaribo  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müesseslik A.Ş.  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
İç Kapı No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dosbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хусварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

**FELI SA**  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

9837-20.960.01/0917  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com